



Az Amszterdami Magyar Szalon 10 éve, 2008 áprilisa óta otthona a magyar kulturális programoknak a Goethe Intézetben Alföldy Mari műfordító, tolmács vezetésével.

10 éves az Amszterdami Magyar Szalon



Bloemenhulde voor Mari Alföldy, geflankeerd door Laura Laczkó en Zita Várszegi

– Kiss Anikóval szerveztük eleinte, az volt a gondolatunk, hogy jó lenne egy olyan hely, ahol magyar kulturális rendezvényeket látogathatunk – idézi fel Mari a Szalon kialakulásának előzményeit.

A jubileumi alkalmat a **Hanem** együttes tette emlékezetessé. Tagjai között viszontláthatták **Bíró Kriszta** színésznőt, aki 2016 szeptemberében **Parti Nagy Lajos** Ibusár című darabját adta elő a Szalonban. A **Hanem** zenekart **Nádori Lidia** műfordító alapította 2011 elején, a női zenekar tagjai **Nádori Lidia** (zongora, ének), **Bíró Kriszta** (ének), **Murányi Márta** (tangóharmonika, ének), **Rick Zsófi** (hegedű, ének), **Sváb Ági** (bőgő, gitár, ének). Repertoárjukban kuplék, slágerek feldolgozása és újraértelmezett szöveggel való előadása foglal helyet humorral, szenvedéllyel kombinálva. Dalszövegeikkel reflektálnak arra, hogyan énekel (vagy szeretnének élni) az emberek Magyarországon napjainkban. A kötetlen beszélgetésekre szokás szerint a kávézóban került sor, ahol lehetőség van kávé, tea, bor, üdítő, magyar sütemények fogyasztására. A jubileum tiszteletére **Klimaj János** készítette el a magyar felemelkedés csodálatos korszakára emlékezve a kiegyezés 150 éves évfordulójának emlékére a **Magyar Cukrász Iparosok Országos Ipartestülete** által létrehozott süteménykollekción standardizált receptek alapján.

A Szalon generációk és műfajok találkozását támogató színvonalas programjai között filmvetítés és élő program (színház, pódiumbeszélgetés, előadás) szerepel, melyek a magyar kultúra szélesan értelmezett

területéhez kötődnek. Az irodalom, a nyelv, a történelem, a képzőművészet és zenei rendezvények is rendszeresen méltó helyet foglalnak el az éves repertoárban. Olykor könyvvásárokat is tartanak a helyszínen. Az



Mari en haar vrijwilligers
Mari az önkénteseivel

Első sor: Cseke Zsófia, Beke Éva, Alföldy Mari, Várszegi Zita, Eleni Bozona, hátsó sor: Ingrid Paulis, Kitti Mascini, Klimaj János, Patocska Csaba, Laczkó Laura

előadások, beszélgetések nyelve általában magyar, de a magyarul nem beszélő érdeklődők számára is elérhető a programok egy része. Mindez Mari és az önkéntes csoport érdeme, akiknek a száma már tízre tehető. Nekik köszönhető, hogy vendégszerepelt már többek között a színész **Haumann Péter**, **Alföldi Róbert**, **Fekete Ernő**, **Jordán Tamás**, **Bálint András**, írók, költők közül például **Spiró György**, **Dragomán György**, **Szabó T. Anna**, **Tóth Krisztina**, **Závada Pál**, **Lackfi János**, **Sinha Róbert** gitárművész, **Acsády Judit** szociológus, **Schein Gábor** irodalomtörténész, egyetemi docens, **Novák Ferenc** néptánckutató, rendező-koreográfus.

– A Szalon szervezési koncepciója a közöniséget semmiféle rendszerességre nem kötelezi, egyszeri alkalmakra is szívesen látunk mindenkit – mondja Mari, aki nemcsak kiváló szervező, műfordítói tevékenysége is kiemelkedő.

Elkészült munkái között szerepel például **Kafka Margit Színek és évek**, **Kosztolányi Dezső Esti Kornél**, **Závada Pál Jadviga párna**, **Kertész Imre Felszámolás**, **Ottlik Géza Iskola a határon**, **Márai Sándor A gyertyák csonkig égnek**, **Kertész Imre A száműzött nyelv**, **Esterházy Péter A kékszakállú herceg csodálatos élete**, **Nádasdi Tamás** versei és még más regények esszéi, elbeszélések is. Az évek során Mari munkáit különféle díjakkal és kitüntetésekkel jutalmazták, kiemelkedő közülük a **Kosztolányi-díj**, a **Filter Vertaalprijs**, amit **Krasznahorkai László Sántantángó** című regényének fordításáért nyert el és a **Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztje**, melyet részben a műfordítói tevékenységéért részben a szervező munkájáért kapott. Jelenleg **Krasznahorkai László Báró Wenckheim hazatér** című regényén dolgozik, műfordítói kurzusokat tart.

Kívánjuk, hogy a Szalon más kezdeményezés táptalaja is legyen, mint ahogy már volt az **Amszterdami Magyar Kórusnak** is, mely 2014 óta működik **Burján Orsi**, később pedig **Lachegy Máté** vezetésével. További sikeres és örömteli munkát kívánunk a szervezőknek, hogy ez a független civil kezdeményezés – melynek szerény költségvetése kizárólag a látogatók által befizetett belépődíjakból és adományokból tevődik össze – még sokáig szép élményekkel gazdagítsa Hollandiában a magyar kultúra iránt érdeklődőket továbbra is havonta egyszer, vasárnap délután. További információ az Amszterdami Magyar Szalon honlapján (www.magyar-szalon.nl) található, a programkínálat a facebook közösségi oldalon is követhető. ■

Pálfalvi Ivett